



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/16374
27 febrero 1984
ESPAÑOL
ORIGINAL: ARABE

CARTA DE FECHA 27 DE FEBRERO DE 1984 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y como continuación de mi carta de 23 de febrero de 1984 (S/16370), tengo el honor de señalar a su atención, así como a la de la comunidad internacional, el hecho de que el régimen iraní todavía persiste en bombardear blancos civiles en ciudades y aldeas iraquíes.

El 24 de febrero de 1984, el comunicado oficial militar iraquí dio a conocer la siguiente información:

- A las 11.30 horas de hoy, dos aviones enemigos realizaron un ataque contra zonas residenciales en las cercanías del distrito de Sa'diyah, gobernación de Erbil. Nuestras defensas terrestres los interceptaron y obligaron a huir. El ataque enemigo ocasionó la destrucción de una vivienda y daños a varios vehículos e instalaciones civiles del lugar.
- Cuatro aviones enemigos también intentaron realizar un ataque contra zonas residenciales en Qal'at Salih, Azir y Majar, gobernación de Maysan. Los aviones fueron rechazados por nuestras instalaciones de defensa aérea, perseguidos por nuestros cazas y obligados a huir.
- El régimen iraní continuó bombardeando con artillería pesada la ciudad de Basra y las poblaciones de Mandali, Khanaqin, Shihabi, Zurbatiyah y Halabjah. En Basra, el bombardeo enemigo arrojó un saldo de 7 civiles muertos y otros 37 heridos, la destrucción de 6 viviendas y daños a 6 automóviles civiles, un hotel civil y 1 escuela secundaria. El bombardeo también causó la destrucción de 5 viviendas y daños a un vehículo civil en Mandali, la destrucción de 3 viviendas en Khanaqir, la destrucción de una casa y daños a un vehículo civil en Shihabi, y dejó 2 civiles muertos y otro herido en Halabjah.

El 25 de febrero de 1984, las autoridades militares iraquíes oficiales emitieron el siguiente comunicado:

- A las 06.42 horas de hoy, tres aviones de caza pertenecientes al enemigo iraní realizaron un ataque contra zonas residenciales del distrito de Miqdadiyah y los subdistritos de Abu Saydah y Sa'diyah, gobernación

de Diyala. Además, a las 07.45 horas, otro avión de caza atacó la ciudad de Agarah, gobernación de Minawa, concentrándose en las zonas residenciales. Nuestras instalaciones de defensa aérea interceptaron al avión enemigo y lo obligaron a huir. Este salvaje ataque del enemigo ocasionó pérdidas entre la población civil y causó daños a bienes e instalaciones civiles, según se detalla a continuación:

- a) Distrito de Miqdadiyah: 9 muertos y 27 heridos, incluso 10 niños, y destrucción de 7 viviendas.
- b) Subdistrito de Abu Saydah: 7 muertos y 9 heridos, daños a 14 viviendas y 4 vehículos civiles.
- c) Subdistrito de Sa'diyah: una niña herida y daños a 26 viviendas.
- d) Ciudad de Agarah: 3 muertos y 32 heridos, y daños a 4 viviendas, un vehículo civil y algunas propiedades civiles.

- A las 7.55 horas de hoy dos aviones de combate enemigos realizaron un ataque contra las modernas aldeas del municipio de Darluk, gobernación de Dohuk. El ataque dejó un saldo de 2 civiles muertos y 9 heridos, así como daños a 15 viviendas.
- A las 10.48 horas de hoy dos aviones pertenecientes al enemigo iraní realizaron un ataque contra zonas residenciales en Ali al-Gharbi, Ali al-Sharqi y Qal'at Salih, gobernación de Maysan. Nuestras defensas de tierra y nuestras instalaciones de defensa aérea los interceptaron y lograron derribar uno de ellos, que se vio caer envuelto en llamas en territorio iraní, mientras que el otro avión huyó. Este ataque enemigo dejó un saldo de 3 civiles muertos y 30 heridos, incluso varias mujeres y niños, y daños a 2 viviendas y 3 establecimientos comerciales en Ali al-Gharbi, así como 10 civiles heridos y daños a un vehículo civil en Ali al-Sharqi. El ataque también dejó 2 muertos y 5 heridos entre los civiles en Qal'at Salih.

El comunicado difundido por el Comando Militar iraquí el 26 de febrero de 1984 decía lo siguiente:

- Esta mañana varios aviones enemigos atacaron diversas ciudades y establecimientos civiles en nuestro país, como se indica a continuación:
 - a) A las 7.40 horas: contra zonas residenciales en la ciudad de Miqdadiyah y los municipios de Abu Saydah y Sa'diyah. A las 7.45 horas: contra zonas residenciales en la ciudad de Agarah. A las 7.55 horas: contra las modernas aldeas del municipio de Darluk, gobernación de Dohuk. A las 10.48 horas: contra zonas residenciales en las ciudades de Ali al-Gharbi, Ali al-Sharqi y Qal'at Salih. Los aviones enemigos fueron interceptados por nuestras instalaciones de defensa aérea, que lograron derribar uno de ellos, que se vio caer envuelto en llamas en territorio iraní; en la región septentrional se vio estallar en llamas otro avión enemigo mientras se dirigía hacia el interior del Irán. Los ataques enemigos provocaron varios muertos y heridos entre la población civil, entre los cuales había varias mujeres y niños, como se indica a continuación:

Miqdadiyah: 9 muertos y 27 heridos; destrucción de 7 viviendas.

Ciudad de Abu Saydah: 7 muertos y 9 heridos; daños a 14 viviendas y 4 vehículos.

Sa'diyah: 1 herido; daños a 26 viviendas.

Ciudad de Agarah: 5 muertos y 34 heridos; destrucción de 6 viviendas; daño a 19 viviendas.

Ali Sharqi: 3 muertos y 30 heridos; daños a 2 viviendas y 3 establecimientos comerciales.

Ali al-Gharbi: 10 heridos; daños a un vehículo civil.

Qal'at Salih: 2 muertos y 5 heridos.

- También en el día de hoy, el régimen iraní continuó bombardeando la ciudad de Basra y las poblaciones de Khanagin y Mandali con artillería pesada. En Basra, el salvaje bombardeo enemigo dejó un saldo de 3 civiles muertos y 9 heridos, y ocasionó la destrucción de dos viviendas; en Mandali, hubo 2 heridos, resultaron destruidas 7 viviendas y fue dañado un vehículo civil; en la ciudad de Khanagin, hubo cinco heridos, resultaron destruidas cinco viviendas y sufrieron daños una escuela de primera enseñanza, un vehículo civil y varias instalaciones civiles y plantaciones.

En esta oportunidad, desearía reiterar a usted la solicitud de mi Gobierno, contenida en la carta del Ministro de Relaciones Exteriores de mi país de 21 de febrero de 1984 (S/16361), de que tome medidas inmediatas para que se elaboren mecanismos eficaces de supervisión internacional que permitan a la comunidad internacional garantizar que no se lanzarán más ataques contra las ciudades, las aldeas y la población civil, habida cuenta de que las Naciones Unidas son el órgano capaz de elaborar esos mecanismos.

De no adoptarse tales medidas, el régimen iraní podrá continuar con su política agresiva, bombardeando salvajemente ciudades y aldeas, así como a la población civil, dentro del Iraq.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Riyadh M.S. AL-QAYSI
Representante Permanente